

Porównanie tłumaczeń Daniela 11:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A (król północy) wkroczy do królestwa króla południa, lecz powróci do swojej ziemi.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Król północy wprawdzie wkroczy do królestwa króla południa, ale powróci znów do swojej ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A król południa wtargnie do królestwa i wróci do swojej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak wtargnie w królestwo król od południa, i wróci się do ziemi swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wjedzie w królestwo król z Południa, i wróci się do ziemi swej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten zaś wkroczy do państwa króla południa, lecz wróci do swego kraju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz ten wtargnie do królestwa króla południa i powróci do swojej ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten wtargnie wprawdzie do państwa króla południa, lecz powróci do swojego kraju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten zaś wkroczy do kraju króla południa, lecz z niczym wróci do swojej ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Z kolei ten] wkroczy do królestwa południa, lecz powróci do swej ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він увійде до царства царя півдня і повернеться до своєї землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak król południa wtargnie do królestwa, po czym wróci do swojej ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A ten wkroczy do królestwa króla południa i wróci do swej ziemi.

¹⁾ Nie ma o tym wzmianki w pozabiblijnej historii.